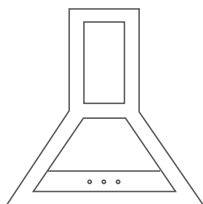


# INSTRUKCJA OBSŁUGI OKAPU



# TRIP



## SPIS TREŚCI

2.....	Wstęp.
2.....	Charakterystyka.
2.....	Wyposażenie.
3.....	Parametry techniczne
3.....	Warunki eksploatacji.
4.....	Montaż.
5.....	Obsługa i konserwacja.
8.....	Gwarancja
9.....	Karta gwarancyjna.

**BERG**

# WSTĘP



Zostałeś użytkownikiem okapu najnowszej generacji – typ Trip 60. Okap ten został zaprojektowany i wykonany, by spełnić Twoje oczekiwania i z pewnością stanie się w pełni wartościowym elementem Twojej nowoczesnie wyposażonej kuchni. Zastosowane tu rozwiązania konstrukcyjne oraz najnowsze technologie produkcyjne gwarantują wysoką funkcjonalność urządzenia oraz piękny wygląd. Przed montażem okapu należy się zapoznać z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Tym samym unikniesz nieprawidłowego montażu oraz błędów podczas użytkowania.

Życzymy Ci pełnego zadowolenia podczas korzystania z tego urządzenia. Ten okap to świetny wybór.

**UWAGA!** Producent nie przejmuje na siebie żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe wskutek montażu i użytkowania niezgodnego z instrukcją montażu i obsługi.

## CHARAKTERYSTYKA

Okap kuchenny *Trip* służy do usuwania oparów kuchennych. Wymaga on zainstalowania przewodu odprowadzającego (zazwyczaj rura  $\varnothing 150$  lub 120 mm nie dłuższa niż 4-5 m), który będzie odprowadzał powietrze na zewnątrz. Po zainstalowaniu filtra z węglem aktywnym okap może pracować jako pochłaniacz zapachów. W tym przypadku nie wymaga się instalowania przewodu odprowadzającego powietrze na zewnątrz.

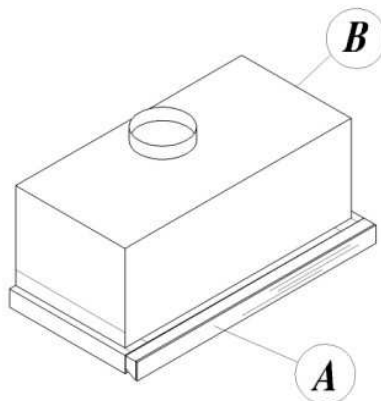
Okap kuchenny jest urządzeniem elektrycznym wykonanym w II klasie ochrony przeciwporażeniowej i jest wyposażony w zintegrowany kabel i wtyczkę. Poza tym posiada niezależne oświetlenie oraz wentylator wyciągowy z możliwością ustawienia jednej z trzech prędkości obrotowych.

Okap jest przeznaczony do trwałego zamocowania na pionowej ścianie ponad kuchenką gazową lub elektryczną.

## WYPOSAŻENIE

Okap jest złożony z następujących elementów:

1. korpusu okapu B, wyposażonego w światła i zespół wentylatora oraz mocowanie, patrz rysunek 1
2. szuflady teleskopowej z płytą szklaną A.



## MOC WENTYLATORA

Najniższy i środkowy stopień prędkości wentylatora stosuje się w zwykłych warunkach oraz przy niewielkiej ilości oparów. Najwyższego stopnia prędkości należy używać tylko w przypadku dużej ilości oparów, np. w przypadku pieczenia lub grillowania.

## KONSERWACJA

Regularna konserwacja i czyszczenie urządzenia zapewni dobrą i bezawaryjną, pracę okapu oraz przedłuży jego żywotność. Należy zwracać szczególną uwagę, aby filtry przeciwtłuszczowe i filtry z węglem aktywnym były wymieniane zgodnie z zaleceniami producenta.

# PARAMETRY TECHNICZNE

## CECHY CHARAKTERYSTYCZNE

## TRIP 60/90

Napięcie zasilania	AC 230V 50 Hz
Silnik wentylatora	1
Oświetlenie	Halogenowe 2x20W
Stopnie prędkości	3
Szerokość [cm]	60
Głębokość [cm]	29
Wysokość [cm]	180
Wylot [Ø mm]	150 lub 120 mm
Wydajność [m <sup>3</sup> /h]	maks. 450
Pobór mocy [W]	maks. 180
Natężenie szumu [dBA]	maks. 54

# WARUNKI EKSPLOATACJI

1. Okap kuchenny służący do usuwania oparów kuchennych na zewnątrz należy podłączyć go do odpowiedniego kanału wentylacyjnego (nie podłączać do kanałów kominowych, dymowych lub spalinowych, będących w eksploatacji).
2. Urządzenie należy zamontować w bezpiecznej odległości od elektrycznej płyty kuchennej wynoszącej co najmniej 650 mm.
3. Pod okapem kuchennym nie wolno pozostawiać odkrytego płomienia. Podczas zdejmowania naczyń nad palnika należy ustawić minimalny płomień.
4. Potrawy przygotowywane na tłuszczach powinny być stale nadzorowane, gdyż przegrzany tłuszcz może się łatwo zapalić.

5. Filtr przeciwtłuszczowy do okapu kuchennego należy czyścić co najmniej co 2 miesiące, gdyż nasycony tłuszczem jest łatwopalny.
6. Przed każdą operacją czyszczenia, wymianą filtra lub przed podjęciem prac naprawczych należy wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka.
7. Jeżeli w pomieszczeniu oprócz okapu eksploatuje się inne urządzenia o zasilaniu nieelektrycznym (np. piec na paliwa ciekłe, grzejniki przepływowe, termy), wówczas należy zadbać o wystarczającą wentylację (dopływ powietrza). Bezpieczna eksploatacja jest możliwa wtedy, gdy przy jednoczesnej pracy okapu i urządzeń spalających, zależnych od powietrza w pomieszczeniu, w miejscu ustawienia tych urządzeń panuje podciśnienie nie przekraczające 0,004 milibara.
8. Przy podłączeniu do sieci 220 V wymagane jest podłączenie do sprawnego gniazda elektrycznego.

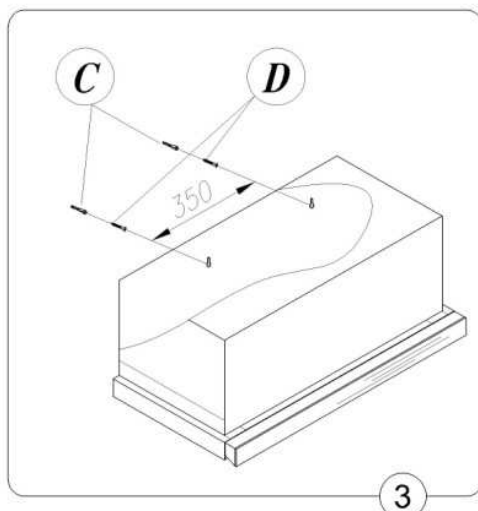
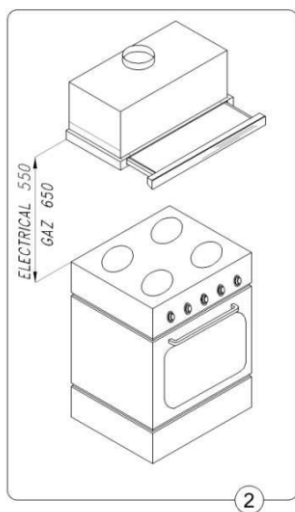
## MONTAŻ

W celu zamontowania okapu należy wykonać następujące czynności:

1. Zamontować okap kuchenny w szafce kuchennej.
2. Podłączyć okap do sieci elektrycznej.
3. Ustawić tryb pracy jako okap lub pochłaniacz zapachów.

### MONTAŻ OBUDOWY OKAPU W SZAFCE KUCHENNEJ

- a) Wyjąć filtr aluminiowy
- b) Wsunąć obudowę do otworu (patrz schemat na rys. 3).
- c) Przy pomocy kołków zamocować obudowę w szafce (rys. 3) - korzystać z przygotowanych otworów montażowych.
- d) Ponownie zamocować filtry aluminiowe.



## PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ I KONTROLA DZIAŁANIA

Po podłączeniu do sieci (zgodnie z wcześniejszymi postanowieniami) należy sprawdzić, czy działa oświetlenie i silnik.

### TRYB PRACY

#### 1. Ustawienie wyciągowego trybu pracy okapu

W trakcie wyciągowego trybu pracy okapu powietrze odprowadzane jest na zewnątrz specjalnym przewodem. Przy tym ustawieniu należy usunąć ewentualne filtry węglowe. a) Okap jest podłączony do otworu odprowadzającego powietrze na zewnątrz za pomocą sztywnego lub elastycznego przewodu o średnicy  $\varnothing$  150 mm lub 120 mm i odpowiednich zacisków do przewodów (są dostępne w placówkach z materiałami instalacyjnymi). Podłączenie należy zlecić wykwalifikowanemu instalatorowi.

b) Odprowadzenie powietrza do kanału zewnętrznego należy zapewnić za pomocą sztywnego lub elastycznego przewodu i odpowiednich zacisków do przewodów elastycznych. Odpowiednie materiały powinny być dostarczone przez instalatora.

#### 2. Ustawienie trybu pracy okapu jako pochłaniacz zapachów

W tej opcji przefiltrowane powietrze wraca z powrotem do pomieszczenia. W górnej ścianie szafki należy przygotować otwór o średnicy  $\varnothing$  150 mm lub 120 mm oraz zamocować sztywny lub elastyczny przewód prowadzący na zewnątrz. Przy tym ustawieniu należy zamontować filtr węglowy.

## OBSŁUGA I KONSERWACJA

### Bezpieczeństwo użytkowania

Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa podanych w rozdziale IV niniejszej instrukcji!

Filtry tłuszczowe oraz filtry z węglem aktywnym powinny być czyszczone lub wymieniane według zaleceń producenta. W razie intensywnego użytkowania (ponad 4 godziny dziennie) filtry należy czyścić lub wymieniać częściej.

W przypadku użytkowania kuchenki gazowej nie wolno pozostawiać odkrytego płomienia. Podczas zdejmowania naczyń z nad palnika należy ustawić minimalny płomień. Zawsze należy sprawdzać czy płomień nie wykracza poza naczynie, gdyż powoduje to niepożądane straty energii i niebezpieczną koncentrację ciepła. Nie należy używać okapu do celów innych niż te, do których jest on przeznaczony.

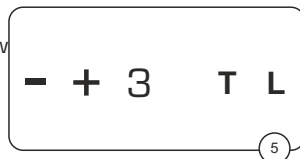
### OBSŁUGA

Do sterowania okapu służą przyciski - sensory dotykowe (rys. 5).

- Sensory „-” i „+” służą do regulacji stopnia prędkości wentylatora w zakresie od 1 do 4.

- Przycisk „T” - służy do programowania automatycznego systemu wyłączenia, który może wyłączyć okap po maks. 90 minutach.

- „L” - Wł. /Wył. oświetlenia. Naciskając przycisk można włączyć lub wyłączyć oświetlenie. By zmniejszyć natężenie światła, należy nacisnąć przycisk i przytrzymać go przez 2 sekundy.



## TIMER

1. W przypadku okapu Slider Black 60 oraz Slider Black 90 istnieje możliwość zaprogramowania automatycznego wyłączenia wentylatora okapu przez okres 1,5 godziny w 10-minutowych odstępach czasu. W celu uruchomienia timera należy nacisnąć przycisk „T” na żądanym poziomie działania okapu. Wyświetlacz LED zaczyna migotać, a kropka informuje o możliwości zaprogramowania urządzenia.

Nacisnąc przycisk „+”, pamiętając, że wskazana przez wyświetlacz cyfra oznacza przemnożenie przez 10-cio minutowy interwał czasowy (np. cyfra 1=10 min, cyfra 2=20 min, cyfra 3=30 min, maks. 90 min).

Po zaprogramowaniu żądanego czasu należy zatwierdzić wybór naciskając na przycisk „T”, wyświetlacz LED przestaje migotać i wskazuje ustawiony czas. Migoczący punkt sygnalizuje czas pozostający do momentu wyłączenia okapu.

Jeżeli chcesz wyłączyć funkcję automatycznego wyłączenia (Timer), należy ponownie nacisnąć przycisk „T”.

**UWAGA!** Program zapisuje w pamięci zawsze ostatnie ustawienie zegara sterującego. Włączenie funkcji automatycznego wyłączenia (Timer) należy wykonać w czasie do 20 sekund, w przeciwnym razie, kiedy nie zostanie wykonana żadna czynność, okap przejdzie automatycznie w tryb normalnej pracy.

2. Okap jest wyposażony w blokadę panelu sterowania, która jest szczególnie pomocna, gdy zamierza się wyczyścić szklaną szybę.

-W celu włączenia lub wyłączenia blokady panelu sterowania należy przez 3 sekundy przytrzymać przycisk Timer.

W przypadku braku zasilania może dojść do zatrzymania pracy lub wyzerowania mikroprocesora oraz może on przestać reagować na polecenia wprowadzane przyciskami. W takiej sytuacji należy odłączyć urządzenie od zasilania oraz podłączyć w celu uruchomienia na zimno.

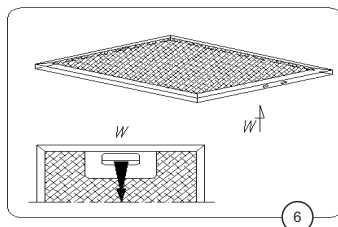
**UWAGA!** Program zapisuje w pamięci zawsze ostatnie ustawienie zegara sterującego. Włączenie funkcji automatycznego wyłączenia (Timer) należy wykonać w czasie do 20 sekund, w przeciwnym razie, kiedy nie zostanie wykonana żadna czynność, okap przejdzie automatycznie w tryb normalnej pracy. W przypadku braku zasilania może dojść do wyłączenia lub wyzerowania mikroprocesora oraz nie reagować na polecenia wprowadzane przyciskami. W takiej sytuacji należy odłączyć urządzenie od zasilania oraz podłączyć w celu uruchomienia na zimno. Elektronika zabezpieczona bezpiecznikiem 250V-2A /szybki (wkładka 12 topikowa szklana 5x20). Podczas krótkotrwałego spadku napięcia w sieci zasilania system mikroprocesora może skasować dane lub wyłączyć się i może nie przyjmować żadnych danych wprowadzanych za pomocą przycisków. W takiej sytuacji należy odłączyć urządzenie od zasilania i ponownie włączyć, by przeprowadzić reset systemu.

## METALOWE FILTRY PRZECIWTŁUSZCZOWE

### 1. Czyszczenie

Filtry przeciw tłuszczowe powinny być czyszczone, co dwa miesiące, podczas normalnej pracy okapu, w zmywarce do naczyń lub ręcznie przy użyciu łagodnego detergentu lub mydła w płynie.

2. Wymiana: Demontaż filtrów odbywa się poprzez naciśnięcie zatrzasków (rys.6), przy czym filtr należy przytrzymać go ręką, by nie wypadł.



# FILTR WĘGLOWY

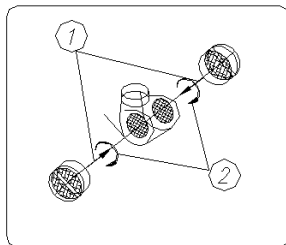
## 1. Sposób działania

Filtry z węglem aktywnym posiadają zdolność pochłaniania zapachów aż do swego nasycenia. Nie nadają się ani do mycia ani do ponownego użytku i powinny być wymieniane, co najmniej raz na 2 miesiące lub częściej w wypadku wyjątkowo intensywnego użycia.

## 2. Wymiana:

- Wyjąć metalowy filtr tłuszczowy O2-O1-O3 (Rys. 6),
- Przekręcić filtry węglowe do momentu zwolnienia mocowań po obu stronach turbiny (Rys. 7),  
W odwrotnej kolejności zamontować nowe filtry po obu stronach silnika.

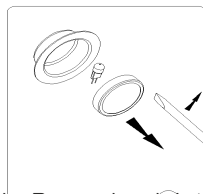
W przypadku użytkowania kuchenki gazowej nie wolno pozostawiać odkrytego płomienia. Podczas zdejmowania naczyń z nadpalnika należy ustawić minimalny płomień. Zawsze należy sprawdzić czy płomień nie wykracza poza naczynie, gdyż powoduje to niepożądane straty energii i niebezpieczną koncentrację ciepła. Nie należy używać okapu do celów innych niż te, do których jest on przeznaczony.



## OŚWIETLENIE

Instalacja oświetleniowa składa się z 2 żarówek halogenowych o mocy 40 W każda. W celu dokonania wymiany halogenów należy postępować w sposób następujący:

- Wysunąć szufladę okapu.
- Wyjąć filtry przeciw tłuszczowe.
- Wymienić halogeny, chwytając je przez papier lub ściereczkę.



**UWAGA!** Nie dotykać halogenów rękoma bez stosownego zabezpieczenia. Ponownie założyć filtry przeciw tłuszczowe. **Podczas wymiany halogenów nie dotykać ich rękoma bez stosownego zabezpieczenia.**

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Podczas normalnego czyszczenia okapu nie należy:

- używać mokrych szmatek lub gąbek ani bezpośredniego strumienia wody,
- stosować rozpuszczalników ani alkoholu, ponieważ mogą one zmatowić lakierowane powierzchnie,
- stosować substancji żrących, zwłaszcza do czyszczenia powierzchni wykonanych ze stali nierdzewnej,
- Zaleca się stosowanie wilgotnych ściereczek oraz neutralnych środków czyszczących.



Symbol na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z

# WARUNKI GWARANCJI

1. TRES Sp. z o.o. jako Gwarant, udziela gwarancji na sprawne działanie urządzenia.
2. Warunkiem uznania gwarancji jest okazanie przez Użytkownika oryginalnego dowodu zakupu oraz podbitą przez sprzedawcę kartę gwarancyjną.
3. Gwarancja obowiązuje wyłącznie na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
4. Stwierdzone w okresie gwarancji wady fabryczne sprzętu, zostaną bezpłatnie usunięte w terminie:

- 30 dni roboczych od daty dostarczenia sprzętu do punktu serwisowego przez Użytkownika towaru,
- 30 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji, gdy uszkodzenie zostało zgłoszone przez formularz reklamacyjny dostępny na [www.berg-agd.pl](http://www.berg-agd.pl),
- 60 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji przez sklep, w którym dokonano zakupu lub w przypadku, gdy naprawa wymaga importu części zamiennych.

5. Okres gwarancji dla Użytkownika wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży.
6. Użytkownikowi w okresie gwarancji przysługuje prawo wymiany sprzętu na nowy w przypadku niemożności dokonania naprawy. Decyzję taką podejmuje Dział Serwisu i Reklamacji TRES Sp. z o.o. Wymiany sprzętu na wolny od wad dokonuje sklep, w którym dokonano zakupu sprzętu.
7. Gwarant ma prawo odmówić wymiany sprzętu, o której mowa w punkcie 6 w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych lub chemicznych świadczących o nieprawidłowym użytkowaniu bądź konserwacji urządzenia.
8. Gwarancja nie obejmuje :

- uprawnienia do żądania wykonania czynności, za które zgodnie z instrukcją obsługi odpowiedzialny jest użytkownik, w tym: instalacji i podłączenia urządzeń, konserwacji oraz regulacji urządzeń,
- usterek powstałych na skutek nieprawidłowego użytkowania sprzętu, niedbalstwa, a także uszkodzeń powstałych przez dostanie się zanieczyszczeń lub ciał obcych do środka urządzenia,
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych i chemicznych oraz powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych (skoki napięcia, wyładowania atmosferyczne).

9. Nabywca traci prawa gwarancyjne w przypadku:

- samowolnych napraw i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osoby nie upoważnione,
- niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji lub eksploatacji urządzenia.

10. Sprzęt przeznaczony jest do użytkowania w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego. Na sprzęt zakupiony na fakturę w związku z prowadzoną przez nabywcę działalnością gospodarczą, Gwarant udziela gwarancji 6 miesięcznej.

11. W okresie gwarancji nabywca zobowiązany jest zachować nieuszkodzone opakowanie fabryczne wraz z wypełnieniem. W szczególnych przypadkach konieczne jest odesłanie sprzętu do producenta. Za uszkodzenia mechaniczne powstałe na skutek nieodpowiedniego zapakowania sprzętu na czas transportu Gwarant nie ponosi odpowiedzialności, a ryzyko uszkodzenia ponosi Klient.

12. W przypadku oczywistej bezzasadności zgłoszenia reklamacyjnego, w szczególności, gdy nie wystąpiła wada sprzętu lub zaistniały okoliczności wyłączające odpowiedzialność Gwaranta, Gwarant odmawia dokonania naprawy/wymiany sprzętu w ramach udzielonej Gwarancji, przedstawiając jednocześnie Nabywcy uzasadnienie zajętego stanowiska. W takiej sytuacji użytkownikowi służy prawo do dokonania naprawy za odpłatnością stosowną do wykonywanych czynności.

13. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z rękojmi.

14. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej karty gwarancyjnej, zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.



# KARTA GWARANCYJNA

ważna z dowodem sprzedaży

Nazwa okapu	Kod fabryczny	Data sprzedaży
-------------	---------------	----------------

.....

sprzedawca

.....

pieczęć sklepu

Nr	Opis działania serwisowego	Data i podpis serwisanta

## Procedura składania reklamacji

Dokładamy wszelkich starań, aby nasze produkty były niezawodne i długotrwałe. Dbamy również o to, by w przypadku zgłoszenia reklamacji, proces jej obsługi przebiegał w możliwie najkrótszym terminie oraz spełniał wszelkie Państwa oczekiwania. W przypadku reklamacji, prosimy o wypełnienie formularza zgłoszenia reklamacyjnego znajdującego się na stronie [www.berg-agd.pl](http://www.berg-agd.pl).

Przed przystąpieniem do wypełniania formularza prosimy o przygotowanie następujących informacji:

- ➔ nazwa lub symbol produktu;
- ➔ numer faktury (lub paragonu)\* ;
- ➔ dane kontaktowe sprzedawcy;
- ➔ dane kontaktowe reklamującego;
- ➔ zdjęcia reklamowanego produktu.

\* W każdym przypadku podstawą do zgłoszenia reklamacji jest kopia lub skan dowodu zakupu przesłany drogą mailową wraz z formularzem zgłoszenia reklamacyjnego.

**(PL) KARTA PRODUKTU**

Karta produktu przygotowana zgodnie z Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (UE) NR 65/2014

**(EN) PRODUCT FICHE**

Product sheet prepared in accordance with the Commission Delegated Regulation (EU) No 65/2014

**(DE) PRODUKTATENBLATT**

Produktdatenblatt gemäß der Delegierten Verordnung der Kommission (EU) NR. 65/2014

**(RU) ПАСПОРТ ПРОДУКТА**

Паспорт продукта подготовлен в соответствии с Распоряжением Делегированной Комиссии (ЕС) № 65/2014

Nazwa dostawcy / Supplier name / Name des Lieferanten / Название поставщика		<b>BERG</b>
Identyfikator modelu / Model identifier / Modellkennung des Lieferanten / Идентификатор модели поставщика		TRIP 60
Roczne zużycie energii / Annual energy consumption / Jährlicher Energieverbrauch / Годовое потребление энергии	AEC <sub>hood</sub> [kwh/annum]	50,6
Klasa efektywności energetycznej / Energy efficiency class / Energieeffizienzklasse / Класс энергетической эффективности		C
Wydajność przepływu dynamicznego / Fluid dynamic efficiency / Fluidynamische Effizienz / Расход динамического потока	FDE <sub>hood</sub>	15,8
Klasa wydajności przepływu dynamicznego / Fluid dynamic efficiency class / Klasse für die fluidynamische Effizienz / Класс расхода динамического потока		D
Sprawność oświetlenia / Lighting efficiency / Beleuchtungseffizienz / Световая эффективность	LE <sub>hood</sub> [lux/W]	45
Klasa sprawności oświetlenia / Lighting efficiency class / Beleuchtungseffizienzklasse / Класс световой эффективности		A
Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń / Grease filtering efficiency / Fettabscheidegrad / Эффективность поглощения загрязняющих веществ	GFE <sub>hood</sub>	65,1
Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń / Grease filtering efficiency class / Klasse für den Fettabscheidegrad / Класс эффективности поглощения загрязняющих веществ		D
Natężenie przepływu powietrza (przy min / max wydajności) / Air flow rate (at min / max speed) / Luftstrom (bei minimaler und bei maximaler Geschwindigkeit) / Интенсивность потока воздуха (при мин. / макс. расходе)	[m <sup>3</sup> /h]	200-400
Natężenie przepływu powietrza (przy ustawieniu trybu intensywnego / turbo) / Air flow rate (at high speed/turbo mode) / Luftstrom (im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnellaufstufe) / Интенсивность потока воздуха (при установке в режим интенсивности / турбо)	[m <sup>3</sup> /h]	-
Poziom hałasu przy min / max wydajności / Noise level at min / max speed / Luftschallemmissionen bei minimaler und maximaler Geschwindigkeit / Уровень шума при мин. / макс. расходе	[dB]	55-65
Poziom hałasu przy min / max wydajności (przy ustawieniu trybu intensywnego / turbo) / Noise level at min / max speed (at high speed/turbo mode) / Luftschallemmissionen bei minimaler und maximaler Geschwindigkeit (im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnellaufstufe) / Уровень шума при мин. / макс. расходе (при установке в режим интенсивности / турбо)	[dB]	-
Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia / Power consumption in the off-mode / Leistungsaufnahme im Aus-Zustand / Потребление электроэнергии в выключенном режиме	P <sub>0</sub> [W]	-
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania / Power consumption in standby mode / Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand / Потребление электроэнергии в режиме ожидания	P <sub>s</sub> [W]	0,45

**(PL)** Do ustalenia wyników oraz zgodnie z wymaganiami w odniesieniu do etykietywania energetycznego oraz w odniesieniu do wymagań dotyczących ekoprojektu zastosowano następujące metody obliczeń i pomiaru:

- Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE; ROZPORZĄDZENIE NR 65/2014,
- Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE; ROZPORZĄDZENIE NR 66/2014,
- EN 50564 – Elektryczny sprzęt domowy – pomiar poboru mocy sprzętu w stanie gotowości do pracy,
- EN 60704-2-13 - Elektryczne przyrządy do użytku domowego i podobnego -- Procedura badania hałasu -- Wymagania szczególnie dla okapów nadkuchennych,
- PN-EN 61591 - Domowe okapy nadkuchenne i inne wyciągi aparów kuchennych -- Metody badań cech funkcjonalnych.

**(EN)** To determine the results, and in accordance with the requirements in relation to the labelling of energy-related products and with regard to ecodesign requirements, the following calculation and measurement methods were applied.

- Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU; REGULATION NO 65/2014,
- Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC; REGULATION NO 66/2014,
- EN 50564 – Electrical and electronic household and office equipment. Measurement of low power consumption
- EN 60704-2-13 — Household and similar electrical appliances. Test code for the determination of airborne acoustical noise. Particular requirements for range hoods
- EN 61591 — Household range hoods and other cooking fume extractors – Methods for measuring performance

**(DE)** Für die Ermittlung der Ergebnisse sowie gemäß den Anforderungen an die Kennzeichnung in Bezug auf den Energieverbrauch und in Bezug auf die Anforderungen an das Ökodesign wurden folgende Berechnungs und Messmethoden angewandt:

- Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2010/30/EU; VERORDNUNG NR. 65/2014,
- Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2009/125/EG; VERORDNUNG NR. 66/2014,
- EN 50564 – Elektrische und elektronische Haushalts- und Bürogeräte – Messung niedriger Leistungsaufnahmen.
- EN 60704-2-13 - Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Prüfverfahren für die Bestimmung der Luftschallemmission -- Besondere Anforderungen an Dunstabzugshauben.
- EN 61591 - Haushalt-Dunstabzugshauben und andere Absauger für Kochdünste - Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaft

**(RU)** Для определения результатов и согласно требованиям энергетической маркировки и требованиям экодизайна применены следующие методы расчетов и измерений:

- Директива Европейского Парламента и Совета 2010/30/ЕС; РАСПОРЯЖЕНИЕ № 65/2014,
- Директива Европейского Парламента и Совета 2009/125/ЕС; РАСПОРЯЖЕНИЕ № 66/2014,
- EN 50564 – Бытовое и офисное электрическое и электронное оборудование – измерение потребляемой мощности оборудования в состоянии готовности к работе.
- EN 60704-2-13 - Бытовые и аналогичные электрические приборы – Процедура испытания шума – Особые требования к кухонным вытяжкам.
- EN 61591 – Вытяжные шкафы бытового назначения и другие устройства для удаления кухонных испарений – Методы исследования функциональных характеристик.